

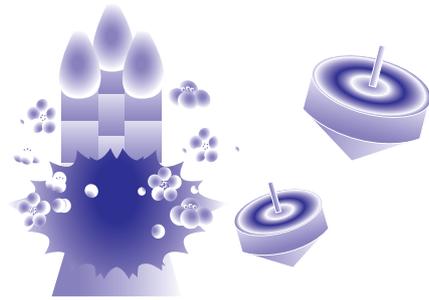
# ちよつと日本語

## Japanese Tip

日本語研究会 ASA 小川 ひろみ

年末に、日本語クラスの学生からこう言われることがよくあります。『あけましておめでとうございます』。そして年賀状まで年内にもらいます。たしかにクリスマスカードも商店の飾りも後では興ざめですから、新年の挨拶も事前に行っているんですよ。

文法や音声は正しくても「ちよつとヘン」な日本語は、時には深刻な問題になってしまいそうです。たとえば、アジアの学生は教師にくっついて質問をします。距離を保ちたいとおもって一歩下がると、さらに迫ってきます。また、「はい」といいながら、首を横に振り続ける学生には、思わず手を伸ばして、首のバネを直したくなることもあります。でも、彼らの「ちよつとヘン」も中級や上級の日本語レベルでは消え、言葉でない言葉を、日本での生活や人々の中で学んでいるようです。



### 編集後記

新年、明けましておめでとうございます。  
本年が、皆様にとりまして幸多き年となりますことをお祈り申し上げます。  
時が経つのは早いものです!日々遣り残しのないように、中途半端にならないように過ごそうと誓った去年のお正月。新年が明けて見れば、また、同じ事を誓っています。皆さんはいかがですか?  
ニュースレターをはじめ、スタッフ一同、皆様のお役に立つ情報の提供やイベントの企画など誠心誠意頑張ってまいりますので、本年もよろしくお祈りいたします。  
また、「ニュースレターくまもと」に関するご意見・ご感想を是非お寄せ下さい。

**平成16年度  
賛助会員  
募集中!!**

## 入会のお問い合わせ・お申し込み

(財)熊本市国際交流振興事業団 総務課  
〒860-0806 熊本市花畑町4-8 熊本市国際交流会館内  
TEL: 096-359-2020 FAX: 096-359-5112  
e-mail: ad-info@kumamoto-if.or.jp

(財)熊本市国際交流振興事業団では賛助会員を募集しています。国際交流会館に愛着を持ち、当事業団の活動にご理解とご支援をいただくと共に、さらなる国際交流や協力の輪が広がることを願っています。

会員の方々には、事業団の機関誌『ニュースレターくまもと』の送付や様々な情報の提供をさせていただきます。

個人会員 一口 2,000円/年(一口以上)  
団体会員 一口10,000円/年(一口以上)  
但し、平成17年3月までの会員期間となります。

### 新規加入ありがとうございました。

(平成16年12月15日現在)

[個人] (50音順・敬称略)

- |        |       |       |
|--------|-------|-------|
| 甲斐 隆弘  | 加藤 新  | 佐藤 香  |
| 菅田 政弘  | 高木 智子 | 瀧澤 陽子 |
| 田中 勝浩  | 辻山 亨  | 津留 康満 |
| 西本 多美江 | 東 和彦  | 日永 勝一 |
| 廣瀬 朱里  |       |       |



熊本空港より 車で45分  
熊本交通センターより 徒歩3分  
熊本市電より熊本城前下車 徒歩3分

from Kumamoto Airport-  
45minutes by car  
from Kotsu Center-3minutes walk  
By Street Car-3minutes walk from  
the "Kumamoto jou mae" stop

### 業務案内

- \* 国際交流会館 2F ラウンジのサービス  
開館時間 平日 午前9時~午後8時  
土、日、祝日、保守点検日、午前9時~午後7時  
休館日 第2・第4月曜日、年末年始
- \* International Communication Area on the 2<sup>nd</sup> Floor  
Service Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-8:00 p.m.  
Saturday, Sunday, National Holidays 9:00 a.m.-7:00 p.m.  
Closed: 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Mondays of each month